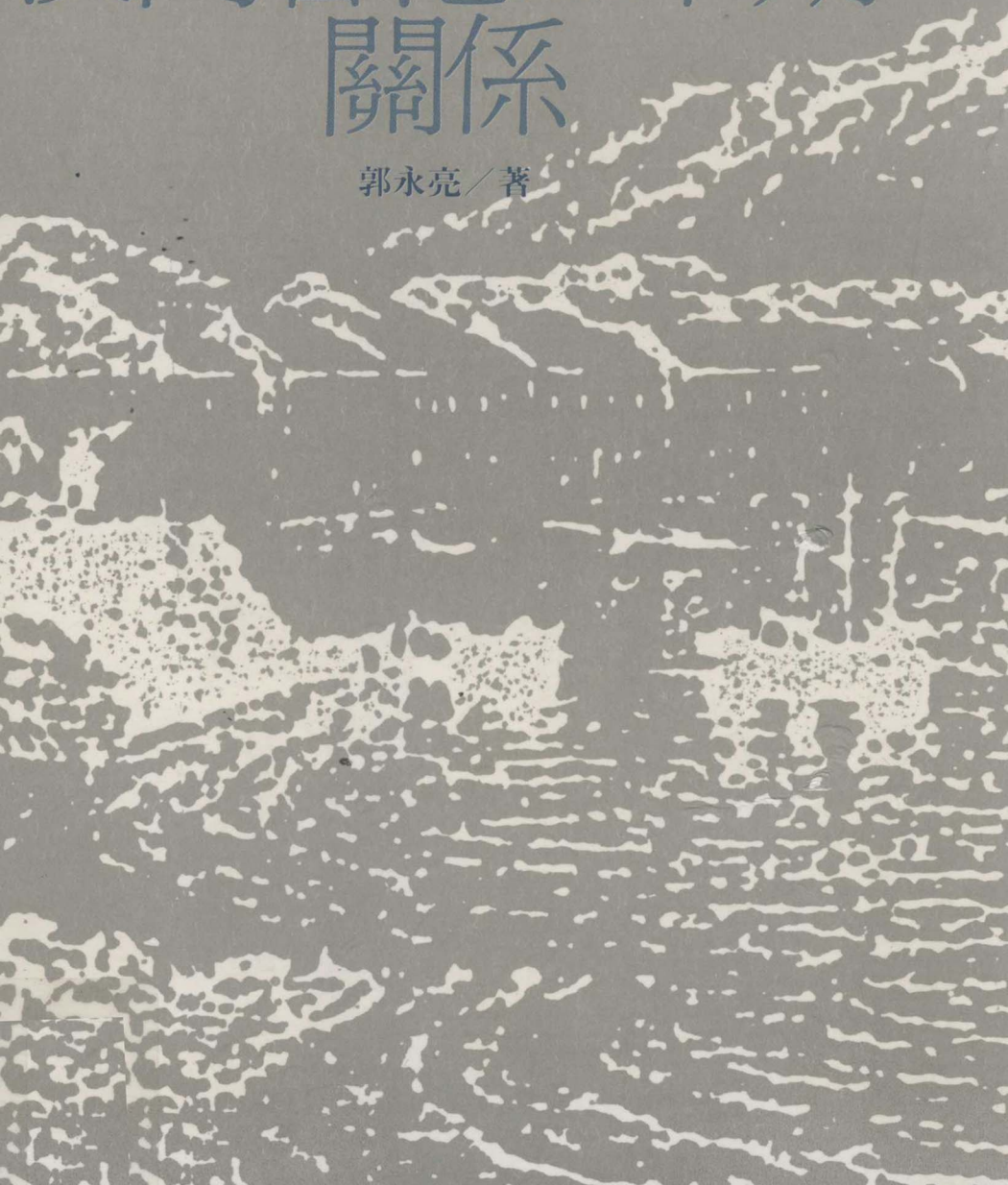


中央研究院近代史研究所
史料叢刊(9)

澳門香港之早期 關係

郭永亮／著



中央研究院
近代史研究所史料叢刊(9)

澳門香港之早期關係

郭 永 亮

中華民國七十九年二月出版

中華民國 臺北市

版權所有
翻印必究

中華民國七十九年二月出版

中央研究院近代史研究所史料叢刊(9)

澳門香港之早期關係

著 者 郭 永 亮

編 印 者 中央研究院近代史研究所

發 行 者 中央研究院近代史研究所

中 華 民 國 臺 北 市 南 港

定 價 精裝本新臺幣 250 元 美金 10 元
平裝本新臺幣 200 元 美金 8 元

郵撥帳號 一〇三四一七二——五

中央研究院近代史研究所帳戶

(國外定購另收郵費)

承 印 者 永 裕 印 刷 廠

地 址 臺北市西昌街一六八號

前 言

國人關於澳門史料的搜集與澳門史的研究，一向較少注意，中文著述除清人印光任、張汝霖合著的「澳門紀略」，以及近人黃鴻釗所撰的「澳門史」等書外，尚不多見。本所出版郭永亮先生這部大著，當具有深長的意義。

郭永亮先生，雲南省路南縣人，係名史學家羅香林教授的及門弟子，現執教於義大利那不勒斯民眾大學與自由大學。在其留港期間，曾遍訪澳門各名勝古蹟舊址，並博覽政府機關文庫所藏的歷史文獻，於澳門名稱的由來，城牆、炮臺、教堂的沿革變遷，早期英人在澳門的種種活動，以及澳門葡僑對香港開埠的貢獻等中外史料，廣為蒐羅，並加整理考訂，而完成此「澳門香港之早期關係」的大著。

本所對於檔案和史料的出版素極重視，鑒於本書所提供的史料和圖片頗為珍貴，甚具參考和保存價值，故樂於列入本所史料叢刊之九，予以出版。相信由於本書的出版，除有助於國人對歷史上的澳門有更深入的瞭解外，更可彌補早期中西關係史上的若干空白。

作者遠在國外，該書的出版工作，包括對原稿的校訂、整理，悉委由陳三井先生負責。排印期間，承陶英惠先生及江淑玲、李慧玲、許淑玲、蘇惠芬等小姐代為校對，備極辛勞，在此一併致衷心的謝意。

中央研究院近代史研究所 謹識

中華民國七十九年一月十五日

作者贅言

今年（一九八八）七月，我應邀到香港參加「羅香林教授逝世十周年紀念學術研討會」，趁着機會，也到各書店看看有什麼可買的書，結果找到了香港商務印書館新出版的一本「澳門史」。在返回歐洲的前夕，同學胡定安博士送來了一把扇子，和一件印着「香港，一九九七」等字樣的白色汗衫，讓我做紀念。

以上雖是兩件小事，但我覺得很有意義。第一，羅香林教授在世的時候，把我當作是在中國學者中，關於澳門史方面的專家（事實上，我不敢當），並囑我負責替西德「中國手冊」，撰寫一篇澳門史。可是，有關澳門史方面的任何中文著作，至今我還未出版過一本，現在既有人搶先出版了，怎不令我驚訝！第二，「一九九七」是一個香港「大限」的數字，接着要來的是「一九九九」年澳門「大限」。兩個「大限」後，香港與澳門都將成為普通的中國地方，它們對中國現代文明史所帶來的貢獻，亦將成為任何一種殖民地歷史中的普通歷史，只是一種歷史愛好者的談寫材料而已。

寫到這裏，我又想起了二十年前我在澳門的時候，純粹為了興趣，曾經訪遍了全澳門名勝古蹟的原址，並作過仔細的考查研究，也曾經翻閱過政府各重要機關文庫所藏的歷史文獻。譬如，在議事廳（又稱元老院）內的政府西文歷史文庫，在崗頂的政府中文「何東書樓」，以及教區的教會歷史文件。從這些文庫所得零零碎碎，尚未整理的一部份資料，當我負笈歐洲的時候，隨身攜帶來了。但沒想到，

一到歐洲就長期定居了下來。這次返回香港，看到我以前的住屋，面目已非，業主更易。我所留下的書籍，連同辛苦得來所保存的資料，都不知何處去了？

現在我將隨身帶來的資料，稍加整理，付梓出版，以保存歷史。雖然其中有許多參考書，尤於西文方面的著者原名，書篇頁數，及其出版時地等，因參考抄錄時的時間有限，未及完整錄出，但已有中文譯名，故可以說不失其歷史的真實性，和參考的價值。至於其他的，則是我親身實地考查研究，並跟當時在澳門的澳門歷史權威，洋人耶穌會神甫文德泉（Pe. M. Teixeira），共同討論證實的結果。現在適逢兩個「大限」將至之期，出版此一小作——「澳門香港之早期關係」，以為歷史之回顧，亦可以說「此其時也！」但望先進學者，多所賜教！

民國七十七（一九八八）年於義國拿不勒斯

目 次

前 言

作者贅言

A 插圖地理編

第一章 澳門的地理形勢與初民 1

一、澳門的地理形勢..... 1

二、望厦村與澳門初民..... 2

第二章 澳門名稱的來源 7

一、中文「澳門」二字的起源..... 7

二、西文「澳門」名稱的來源..... 8

三、媽祖閣..... 13

第三章 澳門舊城牆界考 19

B 插圖炮臺編

第四章 澳門早期的炮臺 23

一、三巴炮臺..... 26

二、媽閣炮臺..... 30

三、燒灰爐炮臺..... 30

四、嘑斯欄炮臺	31
五、東望洋炮臺	32
六、西望洋炮臺	33
七、沙梨頭炮臺	34
八、望厦炮臺	34
九、馬咬炮臺	35
一〇、青洲山炮臺	35
一一、伯多祿炮臺	36
一二、仁伯爵炮臺	36
一三、臘一炮臺	37
一四、聖若翰城堡	37
一五、銀坑炮臺	37
一六、氹仔炮臺	38
一七、路環炮臺	38
C 插圖教堂編	

第五章 澳門早期的教堂	41
一、大廟	43
二、發瘋寺	45
三、唐人廟	47
四、耶穌會會士澳門第一座教堂——聖母小堂	52
五、瑪爾定堂	53
六、大三巴寺	54
七、小三巴寺	58
八、嘑斯蘭廟	60

九、尼寺	61
一〇、花王廟	62
一一、板樟廟	63
一二、龍鬆廟	65
一三、風信廟	67
一四、東望洋廟	68
一五、西望洋廟	69
一六、支糧廟	71
一七、醫人廟	72
D 挿圖英人事迹編	

第六章 香港開埠前英人在澳門的活動77

一、韋德爾上將之圖入澳門	77
二、英國東印度公司與香港的誕生	78
三、早期香港英人思念澳門	81
甲、報業家馬德生感恩之禮	81
乙、早期香港官民休假好去處	81
丙、二位香港總督之獻詞	82
附 言	86
① 賈梅士先生事略	86
② 「葡國魂」內容	88
③ 中國文人賦詩頌賈梅士	89
四、澳門英東印度公司印刷業	90
五、基督教遠東策源地	91
六、英人在澳門的其他文化活動	91

甲、圖書館與博物館的設立.....	92
乙、植物園.....	92
丙、畫家詹尼里及其他.....	92
第七章 英人墳場之今昔	95
第八章 十六柱豬仔館	109
第九章 澳門葡僑對香港開埠之貢獻.....	115
一、香港開埠驚動澳門.....	115
二、澳門葡軍勦海盜張保仔.....	116
三、葡萄牙古航海圖上的鯉魚門.....	117
四、澳門葡人從香港之動態查知大嶼山產鑛.....	119
五、澳葡對香港早期之開發.....	119
六、澳門葡人創辦香港第一間印務所.....	120
七、澳門葡人開設香港早期商行.....	121
八、早期香港政府各部門由澳葡人任要職.....	121
九、葡僑首創香港早期康樂中心.....	122
十、早期香港澳葡僑為香港天主教基層.....	123
E 插圖關聞	
第十章 關聞——中西文化交流的標識.....	125

第一章 澳門的地理形勢與初民

一、澳門的地理形勢

澳門爲珠江西南口外的一個小半島，原隸屬於廣東省中山縣，三面環海。地勢南北伸開，中央狹小。從它的地圖看，形似駱駝之首；若以西望洋山爲其鼻，則銀坑（又名灣仔）宛如含之在口。

海岸兩面，南面叫南環，西面稱西環，屋宇林立，然而一洋一中，景觀分明。在南環的，皆屬洋房，爲洋人區；在西環的，皆爲華式樓宇，而且在港內往來於廣州香港的魚船貨輪，密密麻麻，看起來，西環確不愧稱爲華人區。

澳門境內，山丘起伏，上置堡壘，儼如古羅馬帝國。居民則熱愛宗教，教堂廟宇，處處皆是。華人所崇拜的佛教古廟，如西環的媽祖閣，北部的觀音堂及蓮峯廟，皆創建於明代，香火鼎盛，是爲中外遊客必往參觀的地方。

我們從世界地圖來看，澳門位置在東經一一三度三十二分四十分秒，北緯二十二度十一分五十一秒。東與香港對峙，相距僅四十餘里，北有石岐，相距約六里，與廣州的距離，則約爲九十里。第一位入華葡萄牙大使，多默比萊斯（Thome Pires），在他的信札裏，記廣州與澳門的距離說：

在廣州港外，有一個名叫濠鏡的地方，去廣州，陸路可三日程，水路則可一日夜。

多默比萊斯此信件，連同一幅地圖，於一五一二年與一五一五年之間，一齊呈上給葡王。信中所說，「水程則可一日夜」，因為當時所乘的船，雖皆為舢板，但比較陸路快且方便。

澳門外島特多：東有東澳山，再東有九星州，其下為九州洋，更東則為零丁山；西面約三英里處，乃有北山，其附近有雞籠洲、橫州、白藤，大小淋漓，大小磨山，大小托山等小島；在南約二里的地方，左面有氹仔（又作潭仔），右面有摩囉埠（舊名舵尾），至於路環及橫琴二島，則在氹摩二島外面（按，上述記載也曾見於澳門年鑑。年份已忘）。澳門北部，則以今之蓮花徑末端的關閘為界，在它外面是屬中山縣的拱北鄉。這條通道，亦為澳門通往中國內地的惟一陸路。

二、望厦村與澳門初民

葡萄牙人未到澳門之前，澳門為一蔓草叢生的海盜淵藪。當時有林鳳黨羽，橫行海上。杜哈特說：

Tchang Si Lao 橫行廣東海上，擄取澳門，並進圍省城。……Tchang Si Lao 是誰？即為「張四老」譯音。而張四老就是張璉的綽號。日人藤田豐八在「中國南海古代交通叢考」第一三二頁裏，引公塞普林神甫的話說：

林鳳係被葡人由澳門驅逐之海賊張四老之殘黨。

張四老取澳門作巢窟，年代雖不見記載，但澳門從前是「海盜淵藪」之地，乃是不可惑疑的。在現在的慈幼學校，即俗稱「十六柱」一帶，地下有蜿蜒隧道，而且水井比比。數十年前，有一位名叫貝照良的神甫，曾在這一帶的一口井內，發掘出了一樽玉佛。這一發現，

雖然不足證明說，這裏從前是海盜的巢穴，但這裏曾經又是英國東印度公司的所在地，所以，此處在歷史上的重要性，是值得注意的。

澳門既為海盜的巢窟，那末，在葡萄牙人未到之前，半島上已有否居民？據白樂賈（J. M. Braga）說：

城外原有村落媽閣、青雲、沙梨頭、痲瘋及望厦等等。

白樂賈又說：

在葡萄牙人未抵達澳門以前，半島上已住有少數的漁民。在今天的普濟禪院，即觀音堂一帶，是當時西江泥渣所沖積的地方。

寺院極古，但無實錄可考。我們只知，此寺院的初期，是一間附屬性的小祠堂，屬於福建移民所有。這些少數移民，也就是澳門的初期居民了。

這些初期的居民，有的姓沈，有的姓何。他們居住在此瘠土地帶，賴西江所沖積的肥土美壤，從事種植為生。原村今已不可見，但祠院周圍的舊日的村莊遺址，現在還可見二三。

由此看來，澳門並不是無普通居民，為海盜所獨霸的荒島。海賊張四老及其黨羽，肆虐大海汪洋及各沿岸，均向巨商富賈下手，對小貧民無厚利可圖者，皆置之罔顧。話又反回來說，澳門雖然是一個海盜巢窟，但在葡萄牙人未到，海盜尚未驅逐出之前，照一般常理，已有了疏疏落落的漁村茅舍，與海盜分隔而居，也是不可懷疑的。

這些初期居民，除望厦者外，其他如媽閣、青雲、沙梨頭及痲瘋等村的，又是來自什麼地方？他們的生活情形又如何？至今我們尚無可靠的資料。

至於望厦村初民沈、何二家，後裔俱在；今望厦一帶的何衡氏家族，即為初民何家的後裔。何衡今住在姑娘街三號D，是善行車廠的

主人。據他對我的口述如下：

我家世祖，來自福建，居住在這裏也都死在這裏。我則大約是第十（？）代後的人，但不可確知；歷來爲了生活奔波，也沒有族譜。住在這一帶的同鄉人，依我所知，還有姓沈姓林二家。

在此望廈村附近，原來還有一個名叫『龍田』的小村，它的正確位置是在今日的『柯尙馬路』，又名高士德馬路。在這裏，數十年前，尙存有一座舞台，名叫做『龍田舞台』，但現在已面目全非，一點遺蹟也不可得了。

在距離望廈村與龍田村一箭之地，從前有一座水池及一座抽水塔。這水池與抽水塔，就是望龍兩村民飲用，或作爲洗衣的地方了。今天的鮑斯高工業學校運動場南角，有一個名叫『元和水塔』者，就是不折不扣的那舊井的殘跡了。

何氏家人，爲望廈村的初民，乃大可以相信。但他們於何時來到澳門，似乎連他們自己也說不出來。現在我依據「何氏宗祠」內所見神位牌來看，何家來到澳門望廈，大概是在正德年間（公元一五〇六～一五二一）。

「何氏宗祠」是一座小小的家庭祠堂，位於觀音堂之北，差不多與鏡湖平民小學連在一起。堂很簡陋，尤其是神位神像，因久無人照料，所以連一點香灰也不可尋；神牌亦極散亂殘破，字跡更是模糊，難以辨認。幸好，我檢獲了二塊略可辨識者，其中一塊上面寫着：

十三世祖顯考生員師左何公府君
妣例贈淑德劉氏安人之神位

而另一塊上面寫的是：

十四世祖 考世英何公府君 之神位
妣淑德陳氏安人

由上面看來，觀音堂之始建，其年代可能也與望厦村之初民同樣長久。白樂賈說：

觀音堂於十六世紀，葡萄牙人抵達中國海岸之前，已經存在了。至西洋人抵達之後，中國商人便來到此地，與洋蕃貿易，其人數與日俱增。望厦村繁盛，亦開始了日新月異。

白樂賈的「西洋人抵達之後」一語，大概指的是葡萄牙人占據澳門之後。明史所稱「閩粵商人，趨之若鶩」，就是指中國人在望厦村一帶與洋蕃互市的情形。

第二章 澳門名稱的來源

一、中文「澳門」二字的起源

澳門原有許多不同的名稱，例如蠔鏡、濠鏡澳、海鏡、濠鏡、香山澳、蓮花洲及金斗鹽倉等，現在又有人以濠江或鏡湖稱澳門的。

從字源看，「濠」、「濠」可通，濠字亦作蠔。至於「鏡」，因南環二灣，形如圓鏡，故有蠔鏡、濠鏡、濠鏡等諸名稱。至於「蓮花洲」一名，大概因蓮花池而得名，因為在現在的蓮峯廟，從前有一池塘以種植蓮花有名。當花開時節，香氣撲鼻，置身其中，若在仙境，今在原地，尚有一碑，刻字如下：

峯（按：指蓮峯山）以蓮名，池發其馨，擢青挺秀，應地之靈。

嘉慶四年春鐘士超李大臨敬立並銘

又或者如龔翔麟在他的「珠江奉使史記」，稱澳門「如蓮葯」，因而得名，也有可能。至於「金斗鹽倉」之名，大概由於當時商務繁盛的緣故，例如日本的黃金及各地的貨物，都滙集在此，互相交易。據當地耆老的口傳說：

到澳門的商人，有的來自福建，但也有遠自琉球羣島來的。這種貿易的開始，大約是在元末明初的時候。

至於「澳門」二字，最早所見的，也許要算是明季廣東龐尚鵬所著「撫處濠鏡澳夷疏」一書。書中記：